

Trois haïkus en français dans ce numéro :



Le feu d'artifice
s'est échappé des murailles
même des plus hautes
Jacques Ferlay

Après le point d'orgue
"à présent regarde moi"
vous dit un bouquet
Daniel Richard

Mes affaires dans une valise
et l'éventail d'automne
laissé sur le bureau
Ashigaru Henry

Et une sélection (arbitraire) de haïkus japonais traduits de l'anglais :

foule
de visiteuses
sur la colline aux lavandes
Hakuson Okubo

versant de l'eau
sur la pierre tombale
sous un soleil torride
Kazuko Sugimoto

un rocher
partageant l'eau
clairement
Miki Kono

désolé
de fermer les volets
une nuit étoilée
Setsuko Ito

un champ
où des enfants jouent
des libellules aussi
Jun

sans aucun problème
le vent traverse
les fleurs de cosmos
Hiroshi Isaka

pas le temps
de fermer les portes
pluie d'août
Hiroko Yamanoi

le professeur paraît
jeune pour son âge
coups de soleil
Teruo Yamagata

Anniversaire du
Grand séisme du Kanto
Les shinkansen vont doucement
Shouichi Kuroda

le ciel
magnifiquement agité
dans l'attente des oies sauvages
Tokubo Osumi